



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. ____

din _____ 2025

Chișinău

**Pentru aprobarea semnării Acordului dintre Guvernul
Republicii Moldova și Guvernul Republicii Letonia
privind recunoașterea și conversiunea permiselor de conducere**

În temeiul art. 8¹ alin. (1) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

1. Se aprobă semnarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Letonia privind recunoașterea și conversiunea permiselor de conducere.

2. Prezenta hotărâre intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Prim-ministru

DORIN RECEAN

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe

Mihail POPȘOI

Ministrul afacerilor interne

Daniella Misail-Nichitin

ARGUMENTAREA

necesității privind aprobarea semnării Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Letonia privind recunoașterea și conversiunea permiselor de conducere

A. Descrierea tratatului

1. Informații generale:

a) părțile la tratat – Acordul propus pentru aprobarea semnării urmează a fi încheiat între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Letonia.

b) nivelul tratatului – Acordul este un tratat interguvernamental.

c) forma și structura tratatului – Acordul este format din preambul și dispozitiv din 17 articole, dispoziții finale, precum și anexă.

2. Informații privind conținutul tratatului:

a) obiectul și scopul tratatului – Acordul are în calitate de scop îmbunătățirea siguranței transportului rutier, precum și a facilitării traficului rutier pe teritoriul statelor Părților contractante.

Obiectivul constă în asigurarea recunoașterii și conversiunii permiselor de conducere respectând prevederile Acordului.

b) tratatele în vigoare pe care este menit să le implementeze, să le amendeze sau substituie – prezentul Acord nu preconizează implementarea, amendarea sau substituirea altor tratate.

c) termenul de valabilitate, modul de încetare și prelungire a valabilității tratatului – în conformitate cu prevederile articolului 17 al tratatului, prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată și intră în vigoare la 30 de zile de la data primirii ultimei notificări scrise, prin canale diplomatice, prin care Părțile contractante se informează reciproc în mod oficial cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord. Oricare dintre Părțile contractante poate denunța prezentul Acord trimițând celeilalte Părți contractante, prin canale diplomatice, o notificare scrisă de denunțare. În acest caz, denunțarea produce efecte la șase luni de la primirea notificării scrise de către cealaltă Parte contractantă.

d) modul de amendare a tratatului – conform prevederilor articolului 15 al tratatului, prezentul Acord poate fi modificat prin acordul reciproc al Părților contractante, exprimat în scris, prin canale diplomatice. Aceste modificări se efectuează sub forma unor protocoale separate care fac parte integrantă al prezentului Acord și intră în vigoare în conformitate cu dispozițiile articolului 17 alineatul (1) din prezentul Acord.

B. Analiza de impact

1. Informații generale:

a) actualitatea tratatului – Acordul are o complexitate majoră în vederea preschimbării permiselor de conducere între Părțile contractante, precum și întru sporirea sprijinului cetățenilor din diasporă, inclusiv prin depunerea eforturilor corespunzătoare în vederea stabilirii și promovării relațiilor bilaterale cu Republica Letonia, pe segmentul conversiunii permiselor de conducere.

b) scopul final al încheierii tratatului – având în vedere prevederile Acordului, încheierea acestuia va contribui la consolidarea relațiilor de cooperare între Părțile contractante în domeniul conversiunii permiselor de conducere și în interesul facilitării traficului rutier în cele două state. De asemenea, încheierea acestui Acord este justificată de prezența cetățenilor Republicii Moldova pe teritoriul Republicii Letonia. Astfel, ținând cont de importanța deținerii unui mijloc de transport, posesia unui permis de conducere recunoscut în mod corespunzător va favoriza libera circulație a cetățenilor ambelor state.

c) existența sau inexistența unor alte opțiuni alternative de reglementare decât tratatul – nu au fost identificate alte opțiuni de reglementare decât Acordul vizat.

d) necesitatea încheierii unor tratate sau documente subsecvente, cum ar fi protocoalele de implementare, anexele, regulile și modul de aprobare și punere în aplicare a acestora – Potrivit articolului 13 al prezentului Acord, autoritățile competente ale Părților contractante convin de comun acord asupra procedurii de punere în aplicare prin încheierea unui Acord de implementare. Acordul de implementare conține o anexă privind garanțiile pentru nivelele de protecție a persoanelor fizice cu privire la prelucrarea și transferul internațional de date cu caracter personal.

Autoritățile competente ale Părților contractante desemnează instituțiile competente în scopul punerii în aplicare a prezentului Acord.

e) tratatele similare încheiate cu părți terțe sau dintre părți terțe, precum și analiza practicii existente și a impactului asupra acestora, fie părțile care sânt sau doresc să devină parte la un tratat multilateral, a căror practică ar putea fi urmată – în domeniul conversiunii și recunoașterii reciproce a permiselor de conducere, se menționează că actualmente Republica Moldova are întocmite 4 (patru) Acorduri în vigoare similare și 4 (patru) semnate (în procedură de intrare în vigoare), precum și o Declarație care nu constituie tratat internațional, după cum urmează:

- Acord, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Franceze cu privire la preschimbarea reciprocă a permiselor de conducere, semnat la Paris, la 12 iulie 2024;

- Acord între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Elene privind recunoașterea reciprocă și conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Atena, la 2 iulie 2024;

- Acord între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Israel privind procedurile de conversiune a permiselor de conducere, semnat la Tel-Aviv, la 20 martie 2024;

- Acord, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, semnat la Chișinău la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024;

- Acord între Republica Moldova și Regatul Spaniei privind recunoașterea reciprocă și conversiunea permiselor naționale de conducere, semnat la Chișinău, la 18 aprilie 2024;

- Declarație comună de intenție între Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova și Ministerul Federal al Dezvoltării Digitale și Transporturilor al Republicii Federale Germania privind aspectele procedurale privind transcrierea permiselor de conducere, semnată la Berlin, la 4 aprilie 2022;

- Acord între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Lituania privind conversiunea și recunoașterea reciprocă a permiselor de conducere, semnat la Vilnius, la 07 octombrie 2021;

- Acord între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind conversiunea și recunoașterea reciprocă a permiselor de conducere, semnat la Ankara, la 30 decembrie 2019;

- Acord între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Italiene privind conversiunea permiselor de conducere, semnat la Roma, la 27 noiembrie 2003.

f) descrierea succintă a principalelor drepturi și obligații pe care le generează tratatul – Acordul conține prevederi ce descriu dreptul la recunoașterea și conversiunea permiselor de conducere, precum și obligații ce necesită a fi respectate întru obținerea permisului de conducere al unuia dintre Părți.

g) modul de soluționare a disputelor sau inexistența unor astfel de prevederi – în conformitate cu articolul 16 al tratatului în discuție, orice diferend care decurge din interpretarea sau aplicarea prezentului Acord se soluționează prin consultări sau negocieri între Părțile contractante, prin canale diplomatice.

h) scopul teritorial al tratatului (teritoriul părților de aplicare a tratatului) – prezentul tratat se aplică pe teritoriul Republicii Moldova și pe teritoriul Republicii Letonia, în corespundere cu legislațiile ambelor state.

i) eventuala urgență a punerii în vigoare a tratatului – având la bază ca scop susținerea cetățenilor din diasporă, devine binevenită depunerea eforturilor corespunzătoare în vederea avansării discuțiilor bilaterale pe marginea subiectului preschimbării permiselor de conducere cu statul leton. Totodată, urmare a informării de către reprezentanții Ambasadei Republicii Moldova în Republica Letonia despre intenția Părților de a semna prezentul Acord în cadrul vizitei de lucru a domnului Mihail Popșoi, care va avea loc în perioada 16 – 19 mai 2025, în Republica Letonia, se atestă necesitatea finalizării cu rapiditate a procesului de aprobare a semnării tratatului în discuție.

2. Aspectul politic, cultural și social:

a) efectele tratatului asupra relațiilor bilaterale și multilaterale ale Republicii Moldova, inclusiv în context internațional și regional – prevederile Acordului nu contravin politicii interne și externe promovate de către Republica Moldova, ci dimpotrivă acestea corespund integral politicii Republicii Moldova și care au drept scop stabilirea unor relații de colaborare concrete și eficiente cu statul leton.

b) impactul asupra societății, anumitor grupuri sau sectoare ale societății, culturii și dezvoltării umane – ca urmare, prevederile prezentului Acordului vor contribui la faptul că atât cetățenii Republicii Moldova, cât și cei ai Republicii Letonia vor beneficia de dreptul de recunoaștere și preschimbare a permisului de conducere. Astfel, fiind îmbunătățit accesul la mobilitate pentru cetățenii ambelor state, creșterea siguranței rutiere, reducerea fraudelor și prevenirea încălcărilor referitoare la permisele de conducere.

c) efectele asupra situației social-politice din Republica Moldova – Acordul în cauză nu are ca scop abordarea problemelor de ordin politic. Consecvent, aplicarea prevederilor tratatului în cauză va aduce o contribuție importantă asupra cetățenilor Republicii Moldova, acordându-le posibilitatea de a fi scutiți de probele teoretice și practice.

d) necesitatea sau existența unor consultări publice asupra tratatului – Acordul respectiv nu prevede/necesită organizarea consultărilor publice.

3. Aspectul economic și de mediu:

a) importanța domeniului de reglementare a tratatului pentru economia Republicii Moldova – Acordul vizat nu prevede reglementări asupra economiei Republicii Moldova.

b) consecințele pozitive și negative pentru economia Republicii Moldova, precum și pentru mediu, inclusiv evaluările aproximative ale acestora – Acordul menționat nu contravine dezvoltării bilaterale între Părți, precum și angajamentelor prevăzute de alte Acorduri internaționale cu referire la economie și mediu.

c) beneficiile directe și indirecte pentru economia Republicii Moldova obținute în procesul de implementare a tratatului cu evaluarea cantitativă și calitativă a acestora – Acordul dat definește domeniul de cooperare, iar în procesul de implementare va facilita consolidarea în viitor a relațiilor de colaborare dintre cele două state în domeniul recunoașterii și preschimbării permiselor de conducere, în baza unor condiții egale și reciproc avantajoase.

d) perspectiva dezvoltării fructuoase a relațiilor în domeniul de reglementare a tratatului – prezentul Acord va constitui un instrument eficient de colaborare dintre Republica Moldova și Republica Letonia în vederea recunoașterii și preschimbării permiselor de conducere eliberate de autoritățile ambelor state.

4. Aspectul normativ:

a) compatibilitatea tratatului cu prevederile Constituției Republicii Moldova – Acordul nu este în contrapunere cu prevederile Constituției Republicii Moldova.

b) compatibilitatea tratatului cu Carta ONU, cu alte tratate în vigoare pentru Republica Moldova, cu angajamentele Republicii Moldova asumate la nivel internațional și regional – Acordul corespunde normelor de drept internațional, prevăzute de Carta ONU, și alte tratate în vigoare pentru Republica Moldova, precum și nu vine în contradicție cu angajamentele internaționale și regionale la care Republica Moldova este parte.

c) compatibilitatea tratatului cu legislația Uniunii Europene – Acordul vizat este compatibil cu prevederile legislației Uniunii Europene.

d) existența actelor normative interne care necesită a fi aduse în concordanță cu prevederile tratatului, cu indicarea expresă a actelor normative și prevederilor acestora care urmează a fi modificate, completate sau abrogate – prevederile tratatului precitat sunt compatibile cu legislația națională, și în acest sens, nu necesită ca actele normative naționale să fie aduse în concordanță cu prevederile acestuia.

e) necesitatea adoptării unor acte normative noi în vederea implementării eficiente a prevederilor tratatului – implementarea tratatului nu necesită adoptarea unor acte normative noi.

f) necesitatea sau existența unui plan de acțiuni privind asigurarea compatibilității tratatului – în contextul aspectului normativ al Acordului care nu contravine cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, nu necesită aducerea în concordanță a actelor normative naționale în vederea implementării eficiente a tratatului. Drept urmare, nu necesită elaborarea unui plan de acțiuni privind asigurarea compatibilității tratatului.

g) posibilitatea și necesitatea formulării unor rezerve sau declarații în cazul unui tratat multilateral – Acordul urmează a fi un tratat bilateral, prin urmare nu necesită formularea unor rezerve sau declarații.

5. Aspectul instituțional și organizatoric:

a) formele de cooperare prevăzute în tratat sub aspect instituțional și organizatoric – una din formele de cooperare prevăzute în tratat sub aspect organizatoric, necesară aplicării acestuia, este recunoașterea și preschimbarea permiselor de conducere în scopul de a facilita circulația titularilor de permise de conducere care au reședința permanentă pe teritoriul lor.

b) necesitatea înființării unor instituții sau structuri noi naționale și internaționale, sau modificării celor existente – Acordul vizat nu va condiționa acest aspect.

c) necesitatea abilitării unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi – în conformitate cu prevederile tratatului nu sunt estimate astfel de necesități.

d) necesitatea și modalitatea participării Republicii Moldova și a reprezentanților săi la reuniunile și structurile internaționale menite să asigure implementarea tratatului (vizite, grupuri mixte de cooperare, organizații internaționale și organele acestora etc.) – aspectul vizat nu este prevăzut în Acord.

e) necesitatea asigurării cu resursele umane corespunzătoare pentru implementare – în vederea implementării Acordului nu vor fi necesare resurse umane suplimentare.

f) instituția sau instituțiile naționale responsabile de negocierea, semnarea și/sau implementarea tratatului – Ministerul Afacerilor Interne, Agenția Servicii Publice, precum și Ministerul Afacerilor Externe.

g) necesitatea, forma și modalitatea întocmirii și prezentării eventualelor rapoarte de implementare pe plan intern și internațional – în contextul prezentării rapoartelor de implementare pe plan intern, acestea se vor efectua la necesitate în conformitate cu pct. 226 al Hotărârii de Guvern nr. 442/2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale.

h) organul responsabil de prezentarea rapoartelor privind implementarea tratatului și instituțiile care vor prezenta acesteia informația necesară pentru întocmirea rapoartelor – potrivit prevederilor Acordului se atestă lipsa necesității întocmirii rapoartelor de implementare a tratatului. Totodată, în cazul apariției necesității prezentării rapoartelor în acest sens, organul responsabil va fi Ministerul Afacerilor Interne de comun cu Agenția Servicii Publice.

i) necesitatea sau existența unui plan de acțiuni instituțional sau interinstituțional privind asigurarea măsurilor organizatorice – pe marginea asigurării măsurilor organizatorice nu este necesară elaborarea planurilor de acțiuni atât instituționale, cât și interinstituționale.

6. Aspectul financiar:

a) beneficiile și angajamentele financiare pe care le presupune tratatul – aspectul invocat nu este stipulat în prevederile Acordului. Totodată, având la bază practica anterioară, cheltuielile ce derivă din implementarea tratatului vor fi suportate de către autoritățile/instituțiile Părților contractante din contul și limita bugetului aprobat, fără a genera obligații suplimentare pentru bugetele Republicii Moldova și ale Republicii Letonia.

b) evaluarea comparativă, până la intrarea în vigoare a tratatului și după aceasta, a riscurilor și costurilor, în special a cheltuielilor din bugetul de stat, local, asigurărilor sociale de stat și altor fonduri publice, precum și a veniturilor așteptate în contextul implementării tratatului – având în vedere că prezentul Acord nu prevede angajamente financiare, se atestă lipsa necesității de efectuare a unei evaluări comparative asupra cheltuielilor din bugetul de stat, precum și a veniturilor așteptate în contextul implementării Acordului.

c) măsurile întreprinse pentru reducerea costurilor și riscurilor – în conținutul Acordului nu sunt estimate asemenea măsuri.

d) impactul asupra importurilor și exporturilor, mediului de afaceri și impactul indirect asupra sistemului fiscal – impactul menționat nu este reglementat în cadrul Acordului.

e) cheltuielile necesare pentru realizarea acțiunilor legate de aspectul normativ, instituțional și organizatoric ale tratatului – în vederea realizării acțiunilor legate de aspectul normativ, instituțional și organizatoric ale tratatului, nu se impune cheltuieli în acest sens.

7. Aspectul temporal:

a) etapele și termenele realizării măsurilor preparatorii până la și după intrarea în vigoare a tratatului, indispensabile pentru punerea în aplicare a acestuia – în conformitate cu prevederile alineatului 2 al articolului 7 al tratatului, Părțile contractante fac schimb de modele ale permiselor lor de conducere valabile menționate în anexa prezentului Acord prin canale diplomatice înainte de intrarea în vigoare a prezentului Acord. De asemenea, potrivit alineatului 3 al articolului 8, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului Acord, Părțile contractante se informează reciproc cu privire la adresele autorităților competente pentru punerea în aplicare a Acordului și ale reprezentanțelor diplomatice ale acestora, acreditate pe teritoriul celorlalte Părți contractante.

b) oportunitatea aplicării provizorii a tratatului – Acordul vizat nu prevede aplicarea provizorie a tratatului.

c) etapele și termenele de implementare ale tratatului – potrivit articolului 17 alineatul 1 prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată și intră în vigoare la 30 de zile de la data primirii ultimei notificări scrise, prin canale diplomatice, prin care Părțile contractante se informează reciproc în mod oficial cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.

d) periodicitatea prezentării rapoartelor de monitorizare sau evaluare a implementării tratatului și/sau organizării reuniunilor sau consultațiilor privind implementarea tratatului – prezentul tratat nu prevede expres expunerea rapoartelor de monitorizare sau evaluare a implementării tratatului și/sau organizării reuniunilor sau consultațiilor privind implementarea acestuia.

e) posibilitatea și consecințele suspendării sau încetării tratatului în situații speciale – potrivit articolului 17 alineatul 2 al tratatului, oricare dintre Părțile contractante poate denunța prezentul Acord trimițând celeilalte Părți contractante, prin canale diplomatice, o notificare scrisă de denunțare. În acest caz, denunțarea produce efecte la șase luni de la primirea notificării scrise de către cealaltă Parte contractantă.

f) eventuale obligații care ar putea rămâne în vigoare după stingerea tratatului – prezentul Acord nu prevede obligații care ar putea rămâne în vigoare după suspendarea acestuia, excepție, nedivulgarea informațiilor obținute în cadrul implementării prezentului tratat.

C. Rezultatele negocierilor:

a) descrierea succintă a procesului de negocieri și a rezultatelor acestora – negocierile asupra tratatului menționat s-au desfășurat prin canale diplomatice. Instituția responsabilă pentru negocierea și semnarea Acordului este Ministerul Afacerilor Interne.

b) limba în care s-au desfășurat negocierile – negocierile asupra tratatului s-au desfășurat în limba engleză.

c) gradul de corespundere a rezultatelor negocierilor cu mandatul și scopul negocierilor – rezultatele negocierilor în vederea semnării tratatului corespund cu mandatul și scopul negocierilor.

d) aspectele esențiale ale tratatului care au fost modificate și completate în urma negocierilor – propunerile Părții moldovenești bazate pe avizele autorităților naționale au fost acceptate în mare parte de către Partea letonă, astfel textul tratatului a fost ajustat corespunzător și considerându-se a fi unul definitiv.

D. Aspect procedural al semnării/încheierii:

a) necesitatea formulării, cu ocazia semnării, forma și conținutul rezervelor sau declarațiilor la un tratat multilateral – tratatul vizat este un tratat bilateral, și în acest sens nu necesită formularea unor rezerve sau declarații la un tratat multilateral.

b) modul de încheiere a tratatului (ceremonie formală sau informală de semnare, semnare prin corespondență, încheierea tratatului prin schimb de note) – tratatul va fi semnat în cadrul vizitei de lucru a domnului Mihail Popșoi, care va avea loc în perioada 16 – 19 mai 2025, în Republica Letonia.

c) limbile în care se vor semna textele autentice ale tratatului și limba de referință – tratatul va fi semnat în 3 (trei) limbi de referință, precum română, letonă și engleză. În caz de diferențe în interpretarea textelor în limbile română și letonă, textul în limba engleză va fi de referință.

d) propuneri privind nivelul și funcția persoanei sau persoanelor care vor semna tratatul și necesitatea eliberării deplinei puteri – după adoptarea deciziei de rigoare privind aprobarea semnării Acordului, din numele Guvernului Republicii Moldova, se are intenția ca tratatul vizat să fie semnat de către domnul Mihail Popșoi, viceprim-ministru, ministrul afacerilor externe.

e) locul semnării și data preconizată sau aproximativă a semnării / a deschiderii pentru semnare (în cadrul unei vizite, conferințe, reuniuni etc.) – tratatul se propune a fi semnat în cadrul vizitei oficiale în Republica Letonia a domnului Mihail Popșoi, viceprim-ministru, ministrul afacerilor externe, care va avea loc în perioada 16 – 19 mai 2025.

În temeiul articolului 8¹ din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se consideră oportună aprobarea semnării Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Letonia privind recunoașterea și conversiunea permiselor de conducere.

Secretar general al ministerului

Vladislav COJUHARI